

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 49:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo oto uczyniłem cię najmniejszym wśród narodów, wzgardzonym między ludźmi!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo oto uczyniłem cię najmniejszym wśród narodów, wzgardzonym między ludźmi!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto bowiem sprawię, że będziesz mały wśród narodów <i>i</i> wzgardzony między ludźmi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo oto sprawię, abyś był najlichszym między narodami, i wzgardzonym między ludźmi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo oto małego dałem cię między narody, wzgardzonego między ludzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto bowiem uczynię cię małym wśród narodów i wzgardzonym przez ludzi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo oto uczynię cię najmniejszym wśród narodów, wzgardzonym między ludźmi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto bowiem uczyniłem cię małym między narodami, godnym pogardy między ludźmi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Oto uczynię cię małym wśród narodów, wzgardzonym u ludzi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo oto uczynię cię małym wśród narodów, pogardzanym przez ludzi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Твоя забава тебе наздігнала, розгнузданість твого серця розбило щілини каміння, захопило силу високого горба. Бо він підняв своє гніздо вгору як орел, звідти тебе скину.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto cię uczynię nieznacznym pomiędzy narodami, wzgardzonym między ludźmi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Oto bowiem uczyniłem cię małym pośród narodów, wzgardzonym wśród ludzi.